

В АЭРОПОРТУ / À L'AÉROPORT



LOCATIF :

❖ Position: Où = ГДЕ?

Quand on veut décrire en russe la place ou la position d'un objet ou d'une personne (ex. : «être quelque part», «travailler quelque part», «vivre quelque part», etc.) il faut décliner le complément de lieu au **locatif**. Le locatif s'utilise avec les prépositions «В» ou «НА» :

Prépositions «В» et «НА» + nom au locatif.

Formation :

Dans la plupart des cas le locatif se forme en ajoutant la lettre «е» à la fin du radical.

Masculin :

- **Consonne** – ajouter « -е » : университет → в университете, институт → в институте
- « -ь » et « -й » - remplacer par « -е » : автомобиль → в автомобиле, трамвай → в трамвае, словарь → в словаре, музей → в музее.

Féminin :

- « -а » - remplacer par « -е » : Москва → в Москве, Тулуза → в Тулузе, улица (rue) → на улице.
- « -я » - remplacer par « -е » : кухня (cuisine) → на кухне

Neutre :

- « -о » - remplacer par « -е » : письмо (lettre) → в письме
- « -е » - remplacer par « -е » : море → в море

Féminin :

- « -ь » - remplacer par « -и » : тетрадь → в тетради, площадь (place) → на площади
- « -ия » - remplacer par « -ии » : Франция → во Франции, фотография → на фотографии, Россия → в России.

Neutre :

- « -ие » - remplacer par « -ии » : упражнение → в упражнении.

Formes irrégulières :

- **Terminaison « -ý » au lieu de « -е »** : в аэропорту, в саду (jardin), на берегу (bord)...
- **Mots empruntés** ne changent pas : в кафе, в метро, в такси...
- **à la maison = дома** (pas de préposition pour ce complément de lieu).

«В» ou «На» ? :

В	НА
Intérieur : В столе, в книге	Surface : на столе, на книге
Dans un bâtiment : в школе, в институте, в театре	En plein air : на улице, на площади
Territoire administrative (pays, ville...) : В России, во Франции, в Париже, в Европе, в Азии.	Un évènement, spectacle, activité : на балете, на конференции, на уроке

Retenez :

- **На** заводе (à l'usine), **на** почте (à la poste), **на** фабрике (à la fabrique), **на** кухне (à la cuisine).
- **la différence** : в море (dans la mer) – на море (à la mer) ; в машине (dans la voiture) – на машине (en voiture), в автобусе (dans le bus) – на автобусе (en bus).

ЛЭКСИКА :

Диалог : «В аэропорту» :

На регистра́ции / à l'enregistrement :	
Сотру́дница :	- Дóбрый день. Ваш па́спорт, пожа́луйста.
Пьер :	- Здра́вствуйте. Вот мой па́спорт.
Сотру́дница :	- Как Ва́ша фами́лия?
Пьер :	- Перéз.
Сотру́дница :	- Вы испáнец?
Пьер :	- Нет, я францу́з.
Сотру́дница :	Где Ваш бага́ж?
Пьер :	Вот он.
Сотру́дница :	- Хорошо́. Вот Ваш па́спорт и Ваш билéт.
Пьер :	- Спаси́бо.
На тамо́жне / à la douane :	
Сотрудник :	Где Ва́ша ви́за?
Пьер :	Вот мой па́спорт. Ви́за в па́спорте.
Сотру́дник :	Спаси́бо. До свидáния.
В самолёте / dans l'avion:	
Стюардéсса :	Добро́ пожаловать! Где Ваш билéт?
Пьер :	Дóбрый день. Вот мой билéт.
Стюардéсса :	Хорошо́. Вот Ва́ше ме́сто.

Упражнэние :

Répondez aux questions :

1. Где Египет? (Африка).
2. Где она́ живёт? (Пари́ж).
3. Где тури́сты? (музе́й).
4. Где они́ живу́т? (Фра́нция).
5. Где Мадри́д? (Испáния)
6. Где Ита́лия ? (Евро́па)
7. Где ва́ши де́ти? (шко́ла, уро́к)
8. Где студéнты ? (университéт, конференция)
9. Где его́ па́спорт ? (стол)
10. Где Ва́ши ученики́ ? (акаде́мия)
11. Где инженер ? (заво́д)
12. Где твои́ друзья́? (теáтр, балéт)
13. Где её сестра́? (по́чта)
14. Где твоя́ соба́ка? (дом)

Словáрь (m) / Dictionnaire:

Ru	Fr
автомобиль	automobile, voiture
балéт	ballet
бéрег	Bord (de la mer, etc.)
А́зия	Asie
Москва́	Moscou
Тулу́за	Toulouse
Пари́ж	Paris
Евро́па	Europe
Росси́я	Russie
Фра́нция	France
ку́хня	cuisine
шко́ла	école
пло́щадь	place
у́лица	rue

конферен́ция	conférence
музе́й	musée
трамва́й	tramway
уро́к	cours, leçon
заво́д	usine
по́чта	poste
фа́брика	fabrique
регистра́ция	engistrement
сотру́дник / сотру́дница	employé/employée
билéт	billet, ticket
тамо́жня	douane
самолёт	avion
Добро́ пожаловать!	Bienvenue !
ме́сто	place, siège



КУДА ВЫ ИДЁТЕ? / OÙ ALLEZ VOUS ?

Conjugaison : Verbes du 1^{er} groupe (en « -ать » et « -ять ») :

Pour conjuguer au présent la plupart des verbes russes du premier groupe qui se terminent par **-ать** et par **-ять**, remplacez seulement les dernier **-ть** par une des six terminaisons du tableau selon la personne :

personnes	Verbes du 1 ^{er} groupe			
	terminaisons	exemple 1 читать (lire)	exemple 2 давать ¹ (donner)	Exemple 3 работать (travailler)
Je	-ю, -у*	читаю	даю	работаю
Tu	-ешь, -ёшь	читаешь	даёшь	работаешь
Il/elle/neutre	-ет, -ёт	читает	даёт	работает
Nous	-ем, -ём	читаем	даём	работаем
Vous	-ете, -ёте	читаете	даёте	работаете
Ils/elles	-ют, -ют*	читают	дают	работают

Autres verbes du 1er groupe :

Знать (savoir, connaître)	я знаю, ты знаешь, он знает, мы знаем, вы знаете, они знают.
Понимать (comprendre) :	я понимаю, ты понимаешь, он понимает, мы понимаем, вы понимаете, они понимают.



Verbe irrégulier :

Сказать (dire) : я скажу, ты скажешь, он скажет, мы скажем, вы скажете, они скажут.

ACCUSATIF :

❖ Direction : Où = КУДА?

Quand on veut décrire la place ou l'endroit où un objet ou une personne se déplace (ex. : « aller quelque part », « partir quelque part », « courir quelque part », etc.) il faut décliner le complément de lieu à **l'accusatif**. Dans cette fonction l'accusatif s'utilisent avec les verbes de déplacement et (comme le locatif) avec les prépositions «**в**» ou «**на**» :

Prépositions «**В**» et «**НА**» + nom à l'accusatif.



- L'application des prépositions «**В**» et «**НА**» reste la même que pour le locatif.
- (aller) à la maison = **домой** (pas de préposition pour ce complément de lieu).

Verbes de déplacement (irréguliers):

Идти (aller à pied, marcher)	я иду, ты идёшь, он идёт, мы идём, вы идёте, они идут.
Ехать (aller en transport : voiture, train, bus...)	я еду, ты едешь, он едет, мы едем, вы едете, они едут.

Ex.1 : Я иду на почту. = Je vais (à pied) à la poste.

Ex.2 : Мы едем в Испанию. = Nous allons (en transport) en Espagne.

Ex.3 : Она идёт в аптеку. = Elle va (à pied) à la pharmacie

¹ Les verbes en **-авать/-овать** perdent le suffixe **-ав/-ов** lorsqu'ils sont conjugués.

* Après les consonnes chuintantes et gutturales.

❖ COD : Qui? Quoi ? = КОГÓ? ЧТО?

я ви́жу (*je vois qch*)... я да́ю (*je donne qch*), я зна́ю (*je sais/connais qch*) etc...

Le complément d'objet direct doit être décliné en russe pour ne pas le confondre avec le sujet de la phrase. On le décline ainsi à l'**accusatif** :

Ex.1 : Он даёт рúчку. = Il donne un/le stylo.

Ex.2 : Онí ви́дят úлицу «Тверскáя». = Ils voient la rue «Tverskaïa».

Ex.3. : Я зна́ю Áнну. = Je connais Anna.

Formation :

- **Masculin inanimé et neutre** restent **invariables** : Стол → я ви́жу стол, Письмó → я чита́ю письмó, Móре → мы е́дем на мо́ре.
- **Féminin** : « -а » - remplacer par « -у » : Москвá → я зна́ю Москвú; Кнíга → я чита́ю кнíгу.
- **Féminin** « -я » - remplacer par « -ю » : Фамíлия → я не зна́ю егó фамíлию, Фотогра́фия → я даю́ фотогра́фию.
- **Féminin** « -ь » - reste **invariable** : Тетра́дь → он ви́дит тетра́дь.

Словáрь (m) / Dictionnaire:

Ru	Fr
апте́ка	pharmacie

Упражне́ние :

Choisissez la bonne forme et traduisez :

1. Ку́да/где вы идёте?
2. Она живёт в Па́риж / в Па́риже.
3. Мы рабо́таем в у́ниверситёт / в у́ниверситёте.
4. Са́ша идёт в апте́ка / в апте́ку / в апте́ке?
5. Воло́дя в рестора́н / в рестора́не.
6. Вы знаёте Ма́ша / Ма́шу / Ма́ше?
7. Вот егó ви́за / ви́зе / ви́зу.
8. Он ви́дит О́льга / О́льгу.
9. Я иду́ на по́чта / по́чту / на по́чте.
10. Инжене́р рабо́тает на заво́д / на заво́де.
11. Ты идёшь в институ́т / в институ́ты / в институ́те ?
12. Моя маши́на в у́лице / на у́лице.
13. Мы идём в теа́тр / в теа́тре, на балёт / на балёте.
14. Они иду́т в пло́щадь / на пло́щадь / на пло́щади.
15. Вы е́дете в Москвá / в Москвú / в Москвё.
16. Кто / кого вы ви́дите?
17. Преподава́тель рабо́тает в акаде́мия / в акаде́мию / в акаде́мии.
18. Вы идёте до́м / до́ма / до́мой ?